

Marienland

Zäitschrëft fir d'Membere vun der Kathoulescher Fraenaktioun

04 2019



- **Stand, speak, rise UP:**
Forum International contre le viol
comme arme de guerre
- Große Frauen: Seyran Ateş
- **Unsere Umwelt geht uns alle an –**
Mitnehmen ohne Verpackung:
ECOBX
- Mains de maîtres –
Claudine Zeimes-Wagener
- **Rousekranz vun der Kommissioun**
„Fra an der Kierch“
- Solidaritätsaktion 2019-2021:
„Wëllkomm – Betreung a Frëifërde-
rung vu Kanner mat Beanträchti-
gung am Senegal“

Opgepasst: d'wichtig Matdeelungen aus der Zentral liesen!

Editorial

Chères lectrices et chers lecteurs,

A l'occasion du départ de notre aumônier national l'abbé Fernand Huberty, nous voulons vous soumettre quelques idées tirées de son homélie au cours de la messe de l'Octave de l'ACFL et de la KMA, le 18 mai 2019. Il nous a dit ce qui suit:

En 2018 j'avais commencé mon homélie par la phrase: **TROP TARD**, c'est le titre d'un livre du **Père Martin Werlen**, moine bénédictin de Einsiedeln. Lors de son passage fin mars 2019 à Luxembourg avec conférence et café spirituel, le Père a réussi avec ce livre et avec ses autres publications, à réveiller les chrétiens, mais aussi à leur montrer l'espérance et la joie d'un chemin avec le Christ. Il avait choisi comme titre de son exposé : A la limite – Église, Foi, Dieu. La crise de l'Église est indéniable, il est vrai, mais que faire ? Une courte réponse très précise et bien expressive de la part du Père: Demandez aux femmes. Avec un texte de Silja Walter qui a réalisé pleinement que Jésus a choisi une femme pour à annoncer sa résurrection aux apôtres. Que de surprises dans cet exposé, quel espoir pour l'avenir. L'Église a-t-elle oublié cette mission de Marie-Madeleine ? En tant que chrétiens baptisés et confirmés nous sommes tous appelés à examiner la réalité d'aujourd'hui et à l'accepter pour pouvoir avancer ou changer quoi que ce soit.

Le Père Werlen nous a rappelé aussi une phrase de l'Évêque sud-américain **Oscar Romero**, assassiné au pied de l'autel à cause de son engagement pour les pauvres de nos temps. Mgr Romero pensait que « *la raison de l'éloignement de l'Église de beaucoup d'hommes est due à l'éloignement de l'Église des hommes. L'Église devrait s'orienter aux expériences des hommes, ressentir et éprouver comme si elle la douleur, l'espérance ou la crainte de tous pour pouvoir devenir le Christ en notre temps.* » Voilà ce qui est essentiel pour notre vie de chrétien. Même si nous faisons tout notre possible en l'Église, si nous ne sommes plus en contact avec les femmes et les hommes de notre entourage, de nos paroisses, de tout ce qu'ils vivent au quotidien, nous sommes sur la mauvaise voie, et cela compte également pour nos célébrations liturgiques.

Nous sommes très ou trop liés aux traditions. Qu'est-ce que c'est au juste les traditions ? C'est encore le Père Werlen qui nous propose son appréciation : « *La tradition, c'est la fidélité au Christ au cours des différentes étapes de l'Histoire. Le danger nous guette continuellement en l'Église au cas où nous nous obstinons à garder des formalités externes à l'aide de l'argument de la tradition. Il en résulte des conséquences désastreuses pour l'Église elle-même et encore plus pour les personnes profanes en dehors de l'Église.* » La foi chrétienne, ce n'est plus évident de l'avoir, de la trouver, de la transmettre. Notre responsabilité chrétienne c'est d'être au service de l'Homme tout court, aussi en Église. Au lieu de nous attacher à des extériorités, concentrons-nous sur l'essentiel, aussi en liturgie et en prière. Cela nous rendra une plus grande liberté pour servir la société, comme le Christ l'a dit, en devenant lumière du monde et sel de la terre.

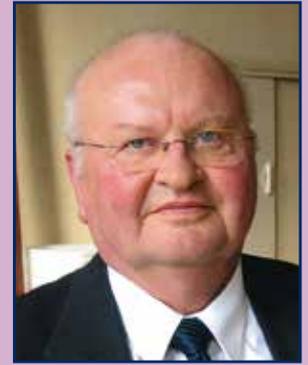
Le temps est venu pour moi, de vous quitter. Pendant bien des années j'ai essayé de faire entendre et comprendre par le dialogue, l'écrit ou l'action, la bonne nouvelle de Jésus auprès des membres de l'ACFL et de la KMA. Ce que je ne veux plus entendre, c'est la phrase que voici: C'était toujours ainsi.

Chers amis, il n'y a rien d'immuable, le passé est révolu, plus possible d'y apporter des changements, confions tout simplement le passé à la miséricorde divine ; nous ne savons rien sur l'avenir, faisons donc confiance à l'amour de Dieu. C'est uniquement dans le présent que nous pouvons agir, chacun avec ses propres forces et talents.

Voilà mon vœu le plus cher pour l'ACFL, la KMA, l'Église du Luxembourg avec ma grande reconnaissance pour tout ce que nous avons pu réaliser ensemble.

Léif Lieserinnen a Lieser,

Zum Abschied vun eisem Nationalaumônier dem Abbé Fernand Huberty wëlle mir iech e puer Auszich aus senger Priedegt bei Geleeënheet vum Oktavgottesdénsgsch vum ACFL a KMA, den 18. Mee 2019 un d'Häerz leen. Hien huet deemools gesot:



2018 hunn ech meng Oktavpriedegt ugefaange mat dem Saz: **ZU SPÄT**, sou heescht e Buch vum **Pater Martin Werlen**. Ausganks Mäerz 2019 war de Pater Werlen aus der Benediktinerabtei vun Einsiedeln hei zu Lëtzebuerg fir eng Konferenza fir e spirituelle Muerjeskaffi. Hien huet et fäerdeg bruecht, net nëmmen duerch dat Buch „Zu spät“, mä och mat anere Bicher, déi hie geschriwwen huet, d'Mënschen, d'Chrëschten e bësschen opzerëselen op där enger Säit, hinnen awer och ganz vill Hoffnung a Freed mat op de Wee ze ginn. D'Konferenz zu Lëtzebuerg stoung ënner dem Titel: „Am Limit – von Kirche, Glaube und Gott“. Wéi ass dat mat der Kris an der Kierch, wat solle mer maachen? Gläich am Ufank huet hien eng kuerz, ganz pregnant Äntwert ginn: „Fragt die Frauen“. An en huet en Text vum Silja Walter zitéiert, wou si sech bewusst gëtt dass de Jesus eng Fra geschéckt huet bei d'Apostelen, fir hinnen d'Botschaft vun der Operstehung ze verkënnegen. An esou wéi dës éischt Äntwert an dës éischt Sätz vum Pater Werlen, sou war och säi Virtrag voller Iwwerraschungen, ermüdend a mat vill Hoffnung. Huet d'Kierch d'Sendung vun der Maria Magdalena, der Apostelin vun den Apostel, vergiess oder se net weiderginn? Als Chrëschten, d.h. als Gedeefte a Gefirmte musse mir eis all der Wirklechkeet stellen. Mir dierfen eis net dauernd Sand an d'Ae streeën, domadder komme mer nämlech net weider.

En anere wichtege Saz, deen de Pater Werlen gesot huet, ass dee vum **Oscar Romero**, dem südamerikanesche Bëschof, deen um Altor erschoss ginn ass, well e sech fir déi Aarm an eiser Zäit agesat huet: „Wenn viele Menschen sich bereits von der Kirche entfernt haben, dann ist das darauf zurückzuführen, dass die Kirche sich zu weit von den Menschen entfernt hat. Eine Kirche aber, die die Erfahrungen der Menschen als ihre eigenen verspürt, die den Schmerz, die Hoffnung, die Angst aller, die sich freuen oder leiden, am eigenen Leib verspürt, diese Kirche wird zum gegenwärtigen Christus.“ Dorëms geet et elo. Mir kënnen all Méiglech versichen an der Kierch, mä wa mer net méi mat der Realitéit vun de Leit a Verbindung sinn, wa mer net méi wësse wat geschitt an eise Poren, wa mer mengen et géif duergoe Liturgie ze feieren iergendwann oder

iergendwou, da si mer falsch gewéckelt. Mir hale jo sou oft an esou vill op Traditiounen. Wat heescht dat: Traditiounen? Och do huet de Pater Werlen eppes dozou gesot: „Unter Tradition versteht die Kirche die Treue zu Jesus Christus durch den wechselhaften Lauf der Geschichte. Im kirchlichen Kontext ist es gefährlich, wenn man Äußerlichkeiten mit dem Argument der Tradition verteidigt. Das kann nicht nur in der Kirche, sondern auch bei den Außenstehenden verheerende Folgen haben.“ De Glawen ass keng Selbstverständlechkeet, haut scho guer net méi. Mir sinn ee fir deen aner verantwortlech. D'Kierch ass fir d'Mënschen do an net de Mënsch fir d'Kierch. Duerfir si mir all erausgefuerdert de Mënsch erëm an de Bléck ze huelen, an zwar de konkrete Mënsch. Wann d'Schell beim Héichgebiet oder säi Feelen eis méi stéieren, wéi d'Géigewaart vu Christus eis erfreet, da stëmmt dach eppes net! D'Eucharistie ass d'Quell an den Héichpunkt vum chrëschtliche Liewen. Wien un Äusserlechkeeten hänkt, dee beweist dass alles nëmmen nach Schäin ass. Wa mer awer dat eescht huelen wat mir an der Liturgie an am Glawe bekennen, da mierke mer ganz séier, datt et hei ëm eppes anescht geet, an zwar eis ëmmer erëm nei beméien, alles lassloossen wat niewesächlech ass an esou fräi ginn fir an der Gesellschaft Liicht vun der Welt a Salz fir d'Äerd ze ginn.

Fir mech ass elo och Zäit fir lasszeloossen. Während Joren hunn ech probéiert bei der ACFL a bei der KMA dës Froubotscht ze verbreedden, am Dialog, am Schreiwen, am Handeln. Wann et ee Saz gëtt, deen ech einfach net méi héiere kann, dann ass et deen hei: Dat war ëmmer esou!

Léif Frënn, näischt war esou: wat eriwwer ass, ass eriwwer a mir kënnen näischt méi drun änneren, mir vertrauen et der Barmhärzegkeet vu Gott un; dat wat kënnt, kenne mir net, also baue mer op d'Léift vu Gott, déi eis fir ëmmer geschenkt ass. Wou mir eppes maache kënnen, dat ass elo, haut, jidderee mat deene Kräften a Méiglechkeeten, déi him zur Verfügung stinn.

Dat wënschen ech der ACFL, der KMA, der ganzer Kierch vu Lëtzebuerg a soe MERCI fir alles wat mir zesumme maache konnten.

Abbé Fernand Huberty

Stand Speak Rise UP :

Forum international contre le viol comme arme de guerre

Débats et échanges entre les acteurs clefs de la lutte contre les violences sexuelles sur l'initiative de Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg 26-27 mars 2019 (www.standspeakriseup.lu)

En tenant compte de sa renommée notoire la Grande-Duchesse de Luxembourg a montré beaucoup de courage pour s'approprier ce thème douloureux et se rallier derrière les survivantes de tous ces supplices, pour soutenir leur cause et thématiser un des défis humanitaires les plus significatifs de notre temps.

Les violences sexuelles traumatisent le corps, l'esprit et l'âme. Le viol en temps de guerre inflige un traumatisme physique extrême, une torture qui requiert des soins spécialisés pour guérir les blessures. Mais très peu de survivantes ont accès aux soins de santé de base, sans parler des soins spécifiques dont elles auraient besoin. Cet accès est d'autant plus compliqué qu'elles craignent d'être identifiées et stigmatisées lorsqu'elles se présentent dans un centre de santé. Au stigmate s'ajoute souvent le rejet des victimes par leur famille et leur communauté.

Ce qui m'a fortement éprouvée c'était le récit de cette femme blanche aux cheveux blonds de la République du Kosovo. Une sosie et une femme européenne, maltraitée, humiliée dans nos contrées. C'était d'une tristesse inouïe.

Comme la musique peut avoir une grande influence tant sur le corps que sur l'esprit, la soirée de Gala à la Philharmonie de Luxembourg avec l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg sous la direction de Gast Waltzing a pu détendre l'atmosphère pesante des récits des survivantes. Un peu de baume au cœur pour ces âmes meurtries et cette jeunesse privée de sa joie de vivre.

Espérons que le monde trouvera toujours des personnes désintéressées et intrépides, prêtes à se battre pour la bonne cause, et cela contre vents et marées, en bravant les obstacles multiples et des argumentations néfastes. Beaucoup de gouttes font un océan.

Marie-Paule Graul-Platz



Oui j'avais déjà entendu parler de viols comme arme de guerre, j'avais entendu Nadia Murad parler de son vécu horrible comme esclave sexuelle, vendue et revendue.

Mais je n'avais jamais assisté à un forum où il y avait tellement d'intervenant(e)s de si haut niveau : Maria Teresa, Grande-Duchesse de Luxembourg; 3 Prix Nobel de la Paix: Nadia Murad, Denis Mukwege, Muhammad Yunus; Michelle Bachelet, Haut-commissaire aux Droits Humains, Nations Unies; Fatou Bensouda, Procureure Générale, Cour Pénale Internationale et beaucoup d'autres. Et parmi ces «spécialistes», les « survivantes ».

Une cinquantaine de femmes de toutes nationalités qui ont témoigné de l'horreur! Elles ont été violées, méthodiquement, systématiquement, durant des heures, par 5, 10, 20 et plus d'hommes.

Et aujourd'hui elles sont là, devant une salle comble ou dans de petits groupes et elles parlent de ce qu'elles ont subi, de la honte, de l'humiliation, non seulement pour elles, mais pour leur famille, leur village, leur communauté entière. Elles sont rejetées par leur mari, leur famille, leur village. Une femme a raconté que tout son village était quasiment mis en quarantaine: les jeunes des villages voisins n'avaient plus le droit de se marier avec quelqu'un de son village comme si tout le village était «contaminé» par ce qu'elle avait enduré.

Et des enfants sont nés de ces viols!!! Quelle force faut-il avoir pour pouvoir accepter cet enfant, l'élever et l'aimer? Et quelle capacité de résilience doit avoir cet enfant qui sera toujours l'enfant du viol, qui n'est pas accepté dans sa famille ni à l'école, qui n'aura pas d'amis. Et quelle image d'un père pour cet enfant?

Les survivantes ont été unanimes pour réclamer à la communauté internationale que justice soit faite, qu'on poursuive et punisse enfin les auteurs de ces crimes. Certaines ont raconté que les auteurs habitent toujours dans leur voisinage, qu'elles les rencontrent en faisant leurs courses et ainsi l'horreur n'a pas de fin.

Elles nous demandent de nous battre à leurs côtés pour qu'elles soient entendues, pour que le silence soit levé sur leurs souffrances, pour que la communauté internationale se donne enfin les moyens de désigner et de punir les coupables, pour qu'elles puissent enfin avoir accès à tous les soins et toutes les thérapies qui leur permettront d'avancer la tête haute.

«Après ces deux journées si intenses en émotions, en rencontres, en discussions nous n'avons plus le droit de dire que nous ne savions pas qu'on programme des viols de guerre comme on programme des bombardements. Méthodiquement, systématiquement.» (Grande-Duchesse Maria Teresa)

Et nous n'avons plus le droit de rester indifférentes !

Simone Majerus-Schmit

Le viol est un acte de mépris abject, de volonté de soumission totale, de domination absolue sur l'autre. La proie, démunie de tout pouvoir de réaction est blessée au plus profond d'elle-même pendant toute sa vie, surtout dans sa vie affective, elle est bouleversée et marquée à jamais.

Voilà pourquoi, le viol collectif organisé à l'échelle de toute population cible est une arme de guerre peu coûteuse mais terriblement efficace. Une génération entière d'une population ou d'une ethnie est réduite dans son dynamisme, son énergie de vivre et de bâtir une société florissante.

Réunir pour une manifestation de deux jours, contre le viol collectif, une telle panoplie de personnalités n'est pas chose évidente.

Son Altesse Royale, Madame la Grande-Duchesse Maria Teresa, Ambassadrice de Bonne Volonté de l'Unesco, femme de cœur, qui s'est toujours engagée pour la défense des droits des femmes, a réussi avec l'organisation du forum Stand, Speak, Rise UP, l'exploit de réunir autour d'une même table, trois Prix Nobel de la paix: Nadia Murad, Dr. Denis Mukwege, Muhammad Yunus et surtout des femmes victimes en Europe, en Amérique et en Afrique de tels actes abjects et de leur donner une voix. Quel courage ne faut-il pas à ces femmes pour venir témoigner des sévices endurés devant un public horripilé!

Nadia Murad, porte-parole des femmes Yé-zi-di ainsi que les représentantes des femmes kurdes et rohingya mènent un combat difficile et ingrat. Récemment les gouvernements européens ont signé la création d'un fond pour aider les victimes de viols de guerre. Le gouvernement des Etats-Unis a bloqué toute initiative à tous les niveaux, à l'ONU comme à la dernière réunion du G7.

Honneur à toutes ces femmes courageuses, qui malgré les actes de violences subis parviennent à se battre contre l'oubli.

Janine Reuland-Schneider



Gesätze: Der lichtreiche Rosenkranz

1. Der von Johannes getauft worden ist
2. Der sich bei der Hochzeit in Kana offenbart hat
3. Der uns das Reich Gottes verkündet hat
4. Der auf dem Berg verklärt worden ist
5. Der uns die Eucharistie geschenkt hat.

Döse Rousekranz ass gebiet ginn an der Oktav a stäipt sech op d’Gebiet vun de Benediktinerinnen aus dem Klouschter Fahr.

„Schritt für Schritt“ ass eng Gebietsinitiative vum 14. Februar dëst Joer aus dem Klouschter Fahr, e Benediktinerinnekloschter, direkt nieft dem Benediktinerkloschter Einsiedeln an der Schwäiz, wou de Pater Martin Werlen hierkënn, deen eng guut Partie vun iech kenne vun der Konferenz „Am Limit - von Kirche, Glaube und Gott“ déi en den 29. Mäerz an Neimënster gehalen huet.

D’Schwëstere schreiwen: «Wir alle wissen, wie es um unsere Kirche steht. Unrecht geschah und geschieht, Macht wurde und wird missbraucht. «Bei euch aber soll es nicht so sein», sagt Jesus.»

D’Schwëstere invitéieren eis all Donneschdeg fir d’Erneuerung, d’Verännerung an der Kierch ze bidden a fir neie Courage fir eisen eegene Wee an a mat der Kierch ze bidden.

Huel d’Gebiet mat an är Familljen, är Equipen, är ACFL-Sektione, är Paren, proposéiert et fir op d’Parbréiwer ze schreiwen. Dir kënn och alles noliesen um Internetsite

www.gebet-am-donnerstag.ch

1. Gott, du unser Vater und unsere Mutter, wir alle wissen, wie es um unsere Kirche steht. Unrecht geschah und geschieht, Macht wurde und wird missbraucht. «Bei euch aber soll es nicht so sein», sagt Jesus.

Wir bitten dich um dein Erbarmen. – Kyrie eleison.

Mir bidden dat éischt Gesätz: *Der von Johannes getauft worden ist* fir e klore Bléck, fir Asiicht a fir Gerechtegkeet an der Kierch.

2. Fraen a Männer sinn duerch déi eng Daf gläich- a vollwärtig Membere vun der Kierch. Mateneen an allen Déngschter an Ämter kënnen se zu enger

Kierch bäidroen, déi sech erneiert a couragéiert an d’Zukunft geet.

Mir bidden fir Kraaft an Zouversicht. – Kyrie eleison.

Mir bidden dat zweet Gesätz *Der sich bei der Hochzeit in Kana offenbart hat* fir eng partnerschaftlech Kierch, fir d’Gläichstellung vu Fraen a Männer an der Kierch, och an eiser Diözese, fir e partnerschaftlecht Droen vun der Verantwortung.

3. Les personnes viennent avec leur désir de paix, de communion, leur désir de vivre en relation avec Dieu et entre eux. Une Église crédible est ouverte aux personnes de toute origine, de toute nationalité,

Bleif bei eis! – reste avec nous !

de toute orientation sexuelle. Elle est proche des personnes dont le projet de vie a apparemment échoué et elle les accepte avec leurs ruptures et leurs détours. Elle ne juge pas et ne condamne pas, mais elle est convaincue que la force de l'Esprit agit même là où cela semble improbable selon le jugement humain.

Nous te demandons force et confiance. - Kyrie eleison.

Mir bieten dat drëtt Gesätz *Der uns das Reich Gottes verkündet hat* fir eng éierlech Kierch, déi dat lieft wat se seet a gleeft. Mir biede fir Gemeinschaften, déi eis droen a Krisemomenter: D'Jünger vun Emmaus hunn Dech, Jesus, gefrot: Bleif bei eis, et gött Nuecht! Bleif Du och bei eis!

4. In dieser Zeit, in der Angst und Enge lähmen und die Zukunft düster erscheint, braucht es großes Vertrauen, um mit Zuversicht nach vorn zu schauen. Es braucht Vertrauen, dass durch neue Wege und einschneidende Veränderungen mehr Gutes geschaffen wird als durch Verharren im Ist-Zustand.

Wir bitten dich um Kraft und Zuversicht. – Kyrie eleison.

Mir bieten dat véiert Gesätz *Der auf dem Berg verklärt worden ist* fir Vertrauen an Dech, Vertrauen ënnert eis, fir eng Kultur vum Dialog, wou een op deen aner lauscht.

5. Mir bieten dat 5. Gesätz *Der uns die Eucharistie geschenkt hat* fir all eis perséinlech Uleies, a fir déi, déi eis uvertraut goufe fir haut den Owend.

(Moment vu Stëllt)

Mir denke besonnesch un all Mënschen, déi op der Flucht sinn a Fridde fir sech an hir Famill sichen. – Kyrie eleison.



„Der Gang nach Emmaus“ – Ikone geschrieben von Dorothee Evers, Eigentum: Eberhard Driesler

nom Gesätz: Mir bieten zesummen de leschten Abschnitt:

Gott, du unsere Mutter und unser Vater, im Vertrauen darauf, dass du mit uns auf dem Weg bist, gehen wir weiter mit und in der Kirche; in der Tradition all der Frauen und Männer, die vor uns aus dem Feuer der Geistkraft gelebt und gehandelt haben, die vor uns und für uns geglaubt und gelebt haben. Mit Maria, der Trösterin der Betrübten, wollen wir Schritt für Schritt vorwärtsgehen, beten und handeln, wie sie es getan hat. Behüte uns. Sei mit uns alle Tage bis zum Ende der Welt. Darum bitten wir jetzt und in Ewigkeit. Amen.

Allerlee em Menster Quetschekraut– Deel 2

aus ‚Déi Säit der Syr‘ vum Milly Thill

Wéi de Monni Vic vum Tour erëmkoum, huet hie mir e Stéck ‚Jacques‘ Schockela geschenkt. Géint halwer dräi si Clements Alice a Stare Mimmi is hëllef komm. Mir konnte si gutt gebrauchen, well e puer Kierf voll Quetschen hu nach missten opgemat ginn.

Is Nopeschen hunn elo d’Gespréich gefouert an ech hunn nëmme méi brauchen nozelauschteren. Et war intressant, well zu Menster war allerlee Neis passéiert.

D’Tatta huet nach eng Rëtsch eidel Schosselen erbäibruecht. Si huet gekeimt a gefaart, mir géifen net fäerdeg ginn. Wéi du dem Fiss säin Nelly bäi is schwätze koom, huet si hatt mat un d’Aarbecht krit. Géint der Owend hate mir d’Kierf all eidel. D’Tatta war berouegt. De Pätter koom aus de Gromperen an ass gläich de Quetschekessel bäi d’Leeën-deckesch siche gefuer. Ech wir gäre mat him gaangen, mä de Quetschesaaft huet nach u mir gepecht. Fir d’Nuetsiesse war ech erëm an der Fassong.

Mir sinn alleguer mat Zäit schlofe gaangen, well mir haten nach eppes ze gutt vun deer leschter Nuecht. – Den anere Muergen huet de Pätter de Kofferkessel virum Haus geschauert a gespult an en op deem dräibenege Gestell iwwert dem klengen Uewen opgeriicht. Du

koum hie mat enger décker Fäsch an engem gudden Aarbel Holz erbäi, huet Reiser iwwert dem Knéi gebrach an domat d’Feier ënnert dem Kessel ugestach. Den Dampf koom hellewech duerch d’Päif. Et war keng Wollek um Himmel a Wieder wéi gewünscht. De Kessel gouf mat Quetsche gefüllt. De Grousspapp huet sech em d’Feier gekëmmert a mam laange Réierer ugefaangen de ganze Quascht Quetsche ronderëm ze dréien. Dat war keng liicht Aarbecht, sou laang d’Quetschen net opgekacht waren. Mä lues a lues huet et am Kessel ugefaangen ze bruddelen. Elo huet misten dichteg geréiert ginn, fir datt d’Quetschen net ugebrannt sinn, d’Gebeess net verbrannt geschmaach huet an de Kessel net verformfacht gouf.

D’ganz Noperschaft war mat an der Wier. Haupescht Kätt huet de Pätter ofgeléist an dichteg geréiert. D’Metzefra koom nokucken an d’Alice an d’Mimmi hunn net gefeelt. D’Ditti huet e Säckelchen Anäis an d’Quetschekraut gehäit. De Braute Vatter koom erbäigetrippelt, huet sech op den Holzstäck ge-

sat a seng Päif gedämpft. An der Kiche war d’Tatta emgaang Quetschentaart ze baken. Dat gouf iist Mëttegiessen, well riicht duerch am Kessel gekacht ginn ass. Op eemol war de Johanni och bäi der ganzer Gesellschaft an huet seng Nues bal an d’Quetschekraut gestach. Duerno koom hie mam Krich gefuer an huet gemengt, mir missten elo vill bidden, soss ... De Braute Vatter ass opgestanen a sénger Wee gaangen.

Et gouf elo eng Gebeessprouf geholl, mä d’Fraleit si sech net eens ginn ob de Moment schons do wär, fir den Zocker bäizeginn. Et gouf viru geréiert. D’Quetschekraut huet wonnerbar gericht an d’Beie si wéi klorrose ronderëm geflunn. Dem

Metti säin Thérèse an d’Mattant stungen och elo bäim Kessel. Si hu fonnt, et wir héich Zäit, fir den Zocker bäizeginn. Et gouf paréiert. Elo huet missten extra gutt geréiert ginn. Mä geschwënn duerno hunn de Pätter an den Haupescht Jhänge de Kessel vum Feier erfogeholl. D’Fraleit hu sech druginn, fir d’Mëllechdëpper, d’Schosselen an d’Glieser mam Quetschekraut ze fëllen. Mmh, d’Gebeess war prima geroden! Et hat e schéine Lüster a gouf séier steif. Ech kruut d’Schär ze lecken. Ei, dat war eng Delikatess! Méi wéi eng Dose grouss Dëpper stungen an der Rei an all déi gehollef haten, waren houfereg iwwert dat

schéint a gutt gerode Quetschekraut.

De Pätter an d’Tatta hunn de Kessel gläich mat gliddegem Waasser gespult an tipptopp geschauert, well duerno war e schons fir d’Schnäbbelche’ reservéiert. Esou huet de Kessel den Tour gemaach bis déi Menster hiirt Quetschekraut haten.

D’Gebräicher hunn an der Tëschenzäit vill geännert. Hautdésdaags gëtt kee Quetschekraut méi am ‚Milleneck‘ gekacht, mä de Menster Jonktem an d’Musek kachen all Joer Kessele voll säfteg Quetschegebeess. Is léif Leit vun deemools sinn net méi derbäi. Dat ass der Welt Laf ... Duerfir loosse sech elo vill aner dat ausgezechent Menster Quetschekraut, d’Quetschentaart, de Flued an d’Quetschendrëpp gutt schmaachen. A ganz bestëmmt huet schonns déi ‚Prunus domestica‘ de Réimer em de ‚Widdebiereg‘ an de ‚Kréckelsbiereg‘ d’Gloscht an de Mond gedriwwen.



Menster Quetschekraut

Der Schöpfungstag am 28. September 2019 „Gottes Schöpfung schmecken lernen“

Einen „Tag der Schöpfung“ bzw. eine „Zeit der Schöpfung“ zu feiern ist eine Empfehlung aller christlichen Kirchen Europas und wird seit 2001 begangen. Papst Franziskus hat diese Empfehlung vor 5 Jahren aufgegriffen und den 1. September als den Tag der Schöpfung ausgerufen.

Die ACFL hat vor 6 Jahren ‚ihren‘ Schöpfungstag auf den letzten Samstag im September gelegt und bietet seither einen meditativen Rundgang an.

Dieser Tag reiht sich ein in die Veranstaltungen zur „SchöpfungsZeit“ des Rates der christlichen Kirchen in Luxemburg vom 1. September bis 18. Oktober 2019, die unter dem Thema „Götterspeise und Teufelhörnchen – Schmecke, wie gut der Schöpfer ist“ stehen.



Infos hierzu siehe auch www.kirchen.lu

Start am Parkplatz Perikope

Was

18.09.2019

10h00-12h00: Bibelarbeit zum Thema „Götterspeise und Teufelhörnchen“. Treffpunkt: Franziskanerinnen, 50, avenue Gaston Diederich, Lux.-Belair. Organisation: der ökumenische Frauentreff.

Sa, 28.09.2019

10h00-12h30: meditative Wanderung rund um die „Breechkaul“ im Müllerthal. Organisation: ACFL (Infos, s. rechts).

So, 29.09.2019

10h00: Erntedankgottesdienst mit Abendmahl in der Église Protestante Réformée du Luxembourg, 11, rue de la Libération, Esch/Alzette.

Fr, 4.10.2019

17h00: Hl. Messe in der Kapelle der Franziskanerinnen, 50, avenue Gaston Diederich, Lux.-Belair, anschließend Agape.

Wann

So, 6.10.2019

10h00: Erntedankgottesdienst in der Dreifaltigkeitskirche, 5, rue de la Congrégation, Lux.-Centrum.

10h00: Erntedankgottesdienst im Gemeindehaus der evangelischen Kirche deutscher Sprache, 35, avenue Gaston Diederich, Lux.-Belair.

Fr, 18.10.2019

19h00: Nachtwanderung zur Schöpfungszeit. Start: Parking Kirche Diekirch

Die ACFL bietet am Samstag, 28.09., eine meditative Wanderung zum Thema „Gottes Schöpfung schmecken lernen“ an. Gebete, Meditation und Gesang werden uns auf dem Weg rund um die „Breechkaul“ im schönen Müllerthal begleiten um Gottes Schöpfung bewusster wahr zu nehmen, zu loben und zu preisen.

Treffen: um 9.45 Uhr auf dem Parkplatz Perikope (von Echternach Richtung Berdorf kommend auf der linken Seite).

Wo?

Die Wegstrecke ist ca. 6 km lang und ist am Besten in Wanderschuhen oder knöchelhohen Bergschuhen mit guter Profilsohle zu bewältigen. Schwierigkeitsgrad: mittel. Trittsicherheit: erforderlich. Dauer der Wanderung: ca. 2 Stunden. Anschließend werden diejenigen, die möchten, gemeinsam zu Mittag essen. Bitte wegen der Reservierung Bescheid geben!

Wir bieten auch eine Mitfahrgelegenheit ab der Zentrale an (Abfahrt um 8.40 Uhr). Wer dies nutzen möchte, melde sich unter 44 74 33 45 (bitte auch auf AB sprechen) oder per Email tausch@acfl.lu bei mir an.

Die Schöpfung zu bewahren, jeden Mann und jede Frau zu behüten mit einem Blick voller Zärtlichkeit und Liebe, bedeutet, den Horizont zu öffnen (Papst Franziskus).

Ich würde mich freuen, Sie am 28. September zahlreich begrüßen zu dürfen!

Annette Tausch

Pilgerdag zu Avioth de 16. Juli 2019

Esou wéi dat zanter 1977 Traditioun ass bei der ACFL, sinn och dëst Joer Lëtzebuerger Pilgerinnen a Pilger zu Avioth derbäi gewiescht. Mueres géint 8 Auer hu sech op Invitatioun vun der ACFL-Zentral 23 Persounen op verschiddene Plaze getraff, an hir 1. Etapp vun der Wallfahrt, den **Ermitage vu Wachet** a Belgien, war schon no enger gudder Stonn erreecht. Do si mir, an der fräier Natur, an net am geschützte Raum vun enger Kierch, de Kräizwee gaangen. Ënner der Leedung vun eisem Aumônier Fernand Huberty, hu mir e puer vun deene 14 Statioune meditëiert. Matten am Liewen begéine mir dem Kräiz oder de Stäng op eisem Liewenswee. Dann ass et gutt wa mir op d'Kräiz vu Jesus Christus kënne kucken an doduerch d'Hoffnung op en Ouschtermueren net verlëieren. An der Kapell vum Ermitage vu Wachet, do wou d'Leit aus der Ëmgéigend Maria nach ëmmer als „Notre-Dame du Refuge“ verëieren, hu mir Eucharistie gefeiert.

No der Mass hu mir nach e bësschen op deer roueger Plaz ronderëm den Ermitage d'Stëllt op eis awierke gelooss, hunn dem Gesank vun de Villercher nogelauschert an hunn déi agreabel waarm Loft ronderëm eis gespuert. Ganz gemittlech si mir zréck bei eise Bus getrëppelt fir déi nächst Etapp ze erreechen zu Ecoviez a Frankräich, un der Grenz zu Belgien. Ganz häerzlech si mir **am Restaurant „Les Epices Curiens“** ëmpfaang ginn, an de Kach aus dem Haus mat senger léiwier Equipe am Service hunn eis mat engem exzellente Menu verwint. Et ware vun Ecoviez nëmmen nach ronn 15 km bis op Avioth, a mir hunn drop gehalen zur Zäit an der Vesper ze sinn. Sou hate mir och d'Chance nach Sëtzplazen an der Basilika ze kréien, och wann déi ganz al hëlze Kierchebänken net grad komfortabel sinn. De Pilgerdag zu Avioth gëtt all Joer um **Fest vun Notre-Dame du Mont Carmel** gefeiert. Dat Fest geet zréck op eng Communautéit vu Mönchen déi am 12. Joerhonnert um Bierg Carmel an Israel gelieft hunn a vun

Ufank un eng grouss Verëierung fir d'Muttergottes gepflegt hunn. Ab dem 13. Joerhonnert hu si sech och an Europa néier gelooss. Ee vun hiren Oberen, de spéideren hellegen Simon Stock, hat an der Nuecht vum 16. Juli an engem vun de Joren no 1245 eng Erscheinung vu Maria am bronge Kleed vun de Karmeliter. D'Karmeliter Gemeinschaften hu sech ënner de spezielle Schutz vun der Muttergottes gestallt an déi Verëierung och gepriedegt a verbreet. Déi verantwortlech Equipe vun der Basilika freet och all Joer e besonnesche Priedeger, fir d'Pilgermass am Mueren an d'Vesper am Nomëtteg. Wéinst den ale Verbindungen zur Muttergottesverëierung zu Lëtzebueg waren och schonns Priedeger aus eisem Land gefrot, zulescht eisen Äerzbëschof Jean-Claude Hollerich am Joer 2012, am 1. Joer no senger Bëschofsweih. Dëst Joer war **de Priedeger de Monseigneur Jean-Paul Gusching**, Bëschof vun der Diözes Verdun zu deer Avioth och gehéiert. Säin Thema an de Priedegte war: *Nous sommes Eglise, tous...* E puer Gedanken aus der Priedegte an der Vesper: „On manque de chrétiens engagés. Il faut ouvrir nos églises, sans en faire des salles de spectacle. Les églises ouvertes à d'autres événements doivent garder leur aspect sacré. Mais elles doivent aussi devenir des lieux de fraternité, de partage, de rencontre. Aux chrétiens engagés de faire preuve d'imagination et de savoir-faire.“ No der Präsessioun ronderëm den ale Kär vum Duerf, si mir fir den Ofschloss vun der Feier nach eng Kéier an d'Basilika gaang, wou déi belsch a franséisch Pilger eist Lëtzebuerger Muttergotteslidd „O Mamm léif Mamm do uewen“ konnten héieren. Duerno hu mir eis nach bei dem schéine gotesche Bau vun der „Recevesse“ versammelt fir eng Erënerungsfoto ze maachen, zesumme mat de 45 Pilgerinnen a Pilger aus dem Dekanat Süden-West, déi fir den Nomëtteg och op Avioth kumm waren.

J. M.-K.



ACFL-Intern

Fraen a Mammen Bartringen

Dieses Jahr war das „Päerd's Atelier“ in Merscheid mit dem beruflichen Zentrum „Liewenshaff“ unser Ausflugsziel.

Bereits bei der Spendenübergabe Anfang des Jahres brachte uns Frau Juliana Sousa, die dort als ‚Assistente sociale‘ tätig ist, auf die Idee für diesen Ausflug, als sie über die Aktivitäten dieser Einrichtung berichtete. Vor Ort wurde uns die Weitsicht der Gründer deutlich, die aus den Erfahrungen ähnlicher Einrichtungen im Ausland, die Ideen herausfilterten, die dem sonderpädagogischem Bedarf in unserem Land am nächsten kamen. Das Haus, das mit Hilfe von staatlicher Unterstützung und Spenden gekauft wurde, musste natürlich dem sonderpädagogischen Bedarf angepasst werden. So funktioniert es seit 1990 mit unterschiedlichen Aktivitäten, in die die Jugendlichen eingeführt werden, und durch Einübung Fähigkeiten entwickeln können, um den Anschluss an einen Beruf doch noch zu schaffen.



Nach dem Rundgang mit vielseitigen Informationen in und außerhalb des Hauses konnten wir uns stärken, und das zusammen mit den Leitern des Hauses. Das Besondere dabei war, dass wir bestens zufrieden waren mit der Kochkunst und dem Service, welche von den Jugendlichen natürlich mit viel Einsatz bewerkstelligt wurden - und kann nur mit der höchsten Punktzahl weiterempfohlen werden.

Triny Reuter

Fraen a Mammen Colmar-Bierg

Vor Ostern veranstaltete die Sektion Colmar-Berg einen Bastelnachmittag für die Kinder aus der Grundschule. Es hatten sich 18 Kinder eingefunden um auf nachgestellten Gartenzaunbrettern -unter Aufsicht der Betreuerinnen und Eltern- einen ca. 1 Meter großen Osterhasen anzumalen. Die Begeisterung war sehr groß. Natürlich färbten sie auch Eier und einen passenden Topf dazu für die Ostertage. Der gelungene Bastelnachmittag klang bei ‚Eisekuch‘ und Kaffee in gemütlicher Runde aus.



Fraen a Mammen Gemeng Housen

Eise Veräin huet Memberen aus den Uertschafte Boukels, Duerscht, Eesbech, Housen, Näidsen, Rouderssen a Wuelëssen.

E puer vun eise Leit waren op Besuch bei den Zitha – Schwëstere an der Stad. Am Gepäck hate si eng ganz Rei Këschten, gefällt mat Decken fir op Kannerbetter, Pulloveren a Bocksen fir Kanner aus dem Malawi. D'Schwëster Klara huet sech



gefreet iwwer d'Saachen, déi vun den Houser Dammen gestréckt, geheekelt a gebutt goufen.

Net nëmme méindesowes, wa si zesumme komme fir Handaarbecht ze maachen dämpfen hir Stréckeisen an hir Heekelkrocheeën. Och sou muenech Stonn vun hirer fräier Zäit doheim notze si fir déi gutt Saach. Grad no de leschte Naturkatastrophen an Afrika ass d'Hëllef erëm nach méi néideg ginn.

Am Veräin schaffe mir ausschliesslech fir e gudden Zweck. All Joer bastele mir fir eise Stand um Houser Niklosmaart an all zweet Joer organiséiere mir ronderëm Ouschterdag e Kaffiskränzchen.

ACFL-Intern



Fraen a Mamme Miersch

Erënnerung un d'Madame Nicole Kraus-Brosius (21.06.1935-14.06.2019)

D'Fraen a Mamme vu Miersch traueren ëm d'Nicole Kraus-Brosius. Si huet eis de 14. Juni 2019 no kuerzer Krankheet fir ëmmer verlooss. D'Nicole war net nëmme Member vun de Fraen a Mammen mee och Sekretärin a vun 1995 bis 2011 Presidentin vun der Sektioon Miersch. An där Funktioun huet si de Veräin mat vill Kompetenz, Motivatioun a Mënschlechkeet geleet. D'Nicole wouss eis Basaren a Chrëschtmäert ze plangen an ze leeden a war ganz stolz wa si den Erléis u karitativ Organisatioune konnt viru ginn. Och de fofzegste Gebuertsdag vun eiser Sektioon huet d'Nicole mat Begeeschterung organiséiert.

D'Nicole war bestuet mam Edy Kraus, deen am Alter vu 57 Joer gestuerwen ass. Si war Mamm vun engem Jong,

Bomi vun 2 Enkelkanner an zweemol Urbomi. Och an hirer Famill war d'Nicole eng respektéiert Persoun. Ëmmer wa si gebraucht gouf war si fir jiddwereen do.

D'Nicole war e ganz gleewege Mënsch an huet Troust an Zouversicht am Glawe fonnt. Während Jore war d'Nicole all Wochendag owes an der Mierscher Kierch an huet de Rousekranz virgebiegt an duerno un der Mass deelgeholl.

D'Fraen a Mamme vu Miersch soen dem Nicole Kraus-Brosius e grouse Merci fir alles, a wënschen him éiweg Rou an éiwege Friden.

Fraen a Mammen Pärel

Seit Jahren sind die „Fraen a Mammen Pärel“ bestrebt den Erlös aus ihren Aktivitäten anlässlich ihrer Muttertagsfeier für gute Zwecke weiterzugeben.

Im Verlauf der diesjährigen Schecküberreichung bedankte sich Vereinspräsidentin Alice Wanderscheid-König bei sämtlichen Beteiligten, die beim Fischbacken am Aschermittwoch und beim Verkauf von Kniddelen und Fastnachtsgebäck

beim Fierkelsmaart in Rambrouch kräftig mit Hand anlegt hatten, sodass man mit berechtigtem Stolz 2.000 Euro für ein gutes Werk übergeben kann. Viviane Vermeer, Vorsitzende der Stiftung „Wonschstät“, freute sich sehr und nahm dankbar diese großzügige Spende entgegen. Anschließend gab sie Erklärungen über die Stiftung, die Kindern und Erwachsenen, deren Leben aufgrund von Behinderung, Krankheit, Unfällen oder durch andere Schicksalsschläge erschwert ist, neben der materiellen Hilfe die Möglichkeit gibt, einem besonderen Wunsch verwirklichen zu können.



(Foto: Charles Reiser)

Fraen a Mammen Zéisseng

Als Ofschloss vun engem gutt gefüllten Aarbechtsjoer hunn d'Zéissenger Fraen a Mammen den 10. Juli 2019 hir Generalversammlung ofgehalen. D'Presidentin Mariette Welter huet d'Versammlung opgemaach an huet d'Éiregäscht, d.h. d'Verrieder vun CSI, der Wonschkutsch a vun den Oeuvres Paroissiales vun Zéisseng begréisst. Den Aktivitéitsbericht vum leschte Joer gouf presentéiert an eng Virschau op d'Aktivitéite fir 2019/2020 gemaach.

De Keessebericht gouf virgedroen a vun de Keesserevisoren an der Versammlung gutt geheescht. Dank dem Resultat vum alljäreleche Basar konnten Donen am Wäert vun 10.725 Euro verdeelt ginn an zwar un: Oeuvres paroissiales, CSI, Wonschkutsch, ACFL-Solidaritéitsaktioun, Amis de Piraja, Foi et Lumière, Noël de la Rue a Kanner vun Tschernobyl.

Um Programm fir déi nei Saison steet den Ausflug op d'Bundesgartenschau op Heilbronn, den Advents- an de Bichermaart -organiséiert vun den Zéissenger Veräiner- an eis Hauptmanifestatioun de Basar am Mäerz 2020. Och eng nei Sessioun vun de Kartonage-Coursen ass programméiert.

Stellvertriedend fir d'Oeuvres paroissiales bedankt sech d'Liliane Zangerlé bei de Fraen a Mamme fir déi finanziell Ënnerstëtzung, awer och fir déi vill Geleeënheeten am



Déngscht vun der Por, wou d'Fraen a Mammen ëmmer uspreechbar sinn. D'Madame Sandra Scheuren, d'Verriederin vun CSI, erkläert eis, dass eisen Don fir d'Bildung u benodeelegt Meedercher am Bangladesh bestëmmt ass. D'Madame Monique Meyer vun der Wonschkutsch stellt eis hir Organisatioun fir a seet eis, dass eisen Don fir d'Versécherung vum neien Auto geduecht ass.

De Komitee vun den Zéissenger Fraen a Mamme setzt sech zesummen aus den Dammen:

Marcelle FABER, Marie-Thérèse FRANCK, Netty LINDEN, Annie OEHMEN, Christiane SCHANET, Marie-Anne SCHREIBER, Maria TANI a Mariette WELTER.

LJM-Amicale des Anciennes

Fir dat 33. Treffen dëst Joer de 9. Juli hu sech d'Membere vun der LJM Amicale erëm an der schéiner Kapell vum Sëtz vun de Franziskanerinne getraff. Wéi och an deene leschte Joren huet dat Treffen mat enger Mass, zelebriert vum Aumônier Théophile Walin ugefaangen. A senger Priedegt huet den Här Walin eis Courage gemaach – och wasech d'Mentalitéit an der Gesellschaft geännert huet – dat chrëschtlech a soziaalt Engagement, dat d'Membere vun der LJM Amicale a vun de Fraen

a Mammen ëmmer nach weisen, weider ze fleegen, well de Zesummenhalt ënnereneen, deen ass ganz wichteg. An der häiteger Gesellschaft ass dat



leider net méi esou. Mä Kraaft fannt jiddweree vun eis am Gebiet, am Gebiet fir déi aner, mä och fir eis selwer.

No der Mass hu mir eis am Sall Claire getraff, wou den Här Walin eng Powerpoint-presentatioun mat Biller vum Grabtuch vu Turin gewisen huet an Erklärungen dozu ginn huet.

Duerno gouf den Aperitif vun der Amicale offréiert. Géint 13

Auer goufe mir erëm mat engem excellente Menü verwinnt a nom Chant des adieux ëm 15 Auer hunn d'Invitée sech ob de Wee heem gemaach.

Annette Tausch

ACFL-Intern

Manifestatiounskalenner 4. Quartal 2019 vun den ACFL- Sektione

Fraen a Mammen Hengescht-Fëschbech-Kaalber

Méindes, 30. September: Ausfluch no Fleuramour, Bilzen (B)

Samschden a Sonnden, 30. November an 1. Dezember:

Bazar am Centre Culturel zu Hengescht

Weider Informatiounen beim Aline Schroeder-Kreins, Tel. 99 71 79

Sektione Nouspelt-Dondel-Ruedt

Sonndes, 10. November:

ab 14 Auer Kaffisnomëtteg an ab

16 Auer Hameschmieren am Festsall zu Nouspelt.

Weider Informatiounen beim Irène Kohnen, Tel. 30 99 91

Jeunes Mamans Miersch

Donneschdes, 10. bis Samschden 12. Oktober:

Kanner- an Erwuessen-Second-Hand-Maart zu Biereng

an der Hall Irbicht. Donneschdes vun 14 bis 21 Auer,

Freides vu 14 bis 19 Auer a Samschdes vun 10 bis

16 Auer

Weider Informatiounen beim Sylvie Hames,

Tel. 26 32 05 03 oder Mail: snos@pt.lu

Invitatioun un all Intresséiert

Deelhuelen um 17. Broschkriibslaf vun Europa Donna
Luxembourg, Samschdes, de 5. Oktober 2019.

**9 Auer 30: Treffte vun der Equipe ACFL (am Haff vun der
Abbaye Neumünster)! Péinktlech sinn, w.e.g.!!:**

10 Auer: Départ Jogging

10 Auer 15: Départ Nordic Walking

Start: Abbaye de Neumünster, Parcours vu 4 km am Péitrusdall.

D'Annette Tausch mellt wéi och an de leschte Joeren **eng Equipe**

ACFL un. Wien do wëlles huet matzemaachen, dee soll sech bis

den 1. Oktober an der Zentral um Telefon 44 74 33 45 oder per Mail
tausch@acfl.lu mellen, w.e.g.!

D'Participatioun kascht 12 Euro op de Kapp. Domat
ënnerstëtzt Dir d'Fuerschung géint de Broschkriibs.

E grouse Merci fir d'Done fir d'ACFL:

(all Don ab 25 Euro gëtt ernimmt)

Jung-Kartheiser Josette, Hobscheid: 50 €

Philippe-Fejean Monique, Luxembourg: 100 €

Abbé Fernand Huberty: 200

Donen Januar bis August 2019 insgesamt: 7.711Euro!

Konto: CCPLLULL, IBAN LU29 1111 0030 7871 0000

Wichtig Matdeelungen aus der ACFL-Zentral

Terminer 2019

September:

28.09.: Schöpfungstag, Infoe Säit 9

Oktober:

05.10., 10.00 Auer: Deelhuelen um Broschkriibslaf vun Europa Donna Lëtzebuerg (Infoen ënner Manifestatiounskalenner)

10.10., 15.00 Auer: Votum Solemne an der Cathedral

18.10., 19.30 Auer: Konferenz mam Pater Bernard Pottier, Infoe Säit 24

19.10., 8.00 Auer: spirituelles Frühstück mam Pater Bernard Pottier, Infoe Säit 24

November:

23.11., 10.30 Auer: Gebietsmoment an der Glaciskapell, uschléissend Deelhuelen un der 'Marche de la Solidarité' géint Gewalt géint Fraen (Optakt vun der Orange Week: 24.11 bis 10.12.2019)

Dezember:

Uganks Dezember: Chalet um Marché Solidaire vun der Stad Lëtzebuerg

Terminer 2020

21.01.2020: Generalversammlung vu Femmes Chrétiennes a Pro Maria

06.02.2020: Generalversammlung vun der ACFL

06.03.2020: Weltgebiedsdag

26.06.2020: Benefice-Concert fir d'ACFL

16.07.2020: Pilgerfahrt nach Avioth

Divers:

Registre des bénéficiaires effectifs (RBE)

Die ACFL ist der Dachverband der Fraen a Mammen vu Lëtzebuerg. Als Dachverband hat sich die ACFL am 5.07.2019 ins Registre des bénéficiaires effectifs (RBE) eingetragen. Das heißt, dadurch sind alle Mitglieder und Sektionen der ACFL dort registriert. Um sich dort eintragen zu lassen muss die ACFL auch im Registre de commerce (RCS) registriert sein, dies geschieht jedes Jahr seit Gründung der ACFL.

Die Banken fragen nun bei euch an, dass ihr euch bzw. eure Sektion sich eintragen soll. Dies ist überflüssig. Ihr seid dadurch registriert, dass die ACFL als Dachverband der Fraen a Mammen eingetragen ist und ihr ja zur ACFL gehört. Unterlagen hierzu versende ich an euch auf Anfrage mit der Post, diese Unterlagen könnt ihr dann an eure Bank weiterleiten.

Annette Tausch

Büro ACFL: De Büro ass net besat de 4. Oktober an den 24. a 25. Oktober 2019.

Terminer ML 2019

	Redaktiounsschluss	kënnst eraus
ML 05/2019	31.10.2019	03.12.2019

Mir erënnere äis un eis léif Verstuerwen

Bivange	Mme Maria Lorang-Brandenburger	Mme Marguerite Johanns-Maus
Bous	Mme Maisy Schott-Kalbusch	Mme Liza van Rijen-de Kroon
Echternach	Mme Rosi Bermes-Ernster	Mme Fanny Beck-Mathekowitsch
	Mme Jeanne Bermes-Keiffer	Mme Nicole Kraus-Brosius
	Mme Neyen-Kind	Mme Erika Weyer-Palm
Diekirch	Mme Maria Ernzen-Muller	Mme Marie Speidel-Franzen
	Mme Marguerite Gremling-Dauphin	
	Goesdorf	
	Lux.-Limpertsberg	
	Mersch	
	Nospelt	
	Perl	

ACFL-Solidaritätsaktioun

„Wëllkomm – Betreuung a Frëifërderung
vu Kanner mat Beanträchtiung am Senegal“



ROKKU MI ROKKA asbl

Suite à des séjours à Mboro au Sénégal, un groupe de bénévoles a constaté l'urgence sur place face au nombre impressionnant d'enfants, de jeunes adultes et d'adultes en situation de handicap. L'association Rokku Mi Rokka a vu le jour en 2012, un partenaire sur place a été trouvé avec ASHAM, l'Association des Handicapés de Mboro.

L'objectif a été défini comme suit:

- la promotion des personnes en situation de handicap physique et / ou mental
- l'amélioration de leur qualité de vie

- le soutien dans leur prise d'autonomie grâce à l'accès:
 - à l'éducation scolaire et professionnelle
 - au monde du travail
 - aux soins médicaux et à la prévention médicale

Les activités sur place se répartissent en 3 volets principaux:

1. Le volet pédagogique

- intégration de 35 enfants dans 5 écoles différentes à Mboro et environs
- accueil journalier de 20 enfants au Centre d'Accueil



Accueil

2019–2021

Les actions de RMR pour ce volet depuis 2012:

- août 2013: achat d'une maison à Mboro afin d'y installer le Centre d'Accueil
- avril 2014 : début des travaux de transformation et rénovation
- février 2018 : acquisition de 2 minibus pour personnes en situation de handicap et acheminement par route jusqu'à Mboro
- mise en place des parrainages d'enfants
- engagement de personnel qualifié afin de s'occuper pendant la journée des enfants sur place
- prise en charge du transport écolier journalier, des inscriptions scolaires, du matériel scolaire, de la cotisation assurance maladie, des repas de midi, des collations, etc.

2. Le volet médical

- ouverture d'une infirmerie
- création du dossier médical pour toute personne en traitement
- prise en charge des frais pour médicaments, d'éventuelles opérations chirurgicales, de séances de kinésithérapie, du matériel orthopédique

Les actions de RMR pour ce volet depuis 2012:

- septembre 2015: Charity Gala à Mondorf afin de collecter des fonds pour la construction de l'infirmerie
- janvier 2016: début des travaux d'agrandissement
- avril 2016: fin des travaux avec inauguration officielle en présence des autorités

3. Les ateliers protégés

- mise en place des ateliers de sérigraphie, de couture, le cyber-café, terrain pour maraîchage, la boutique pour la vente de nos propres produits, le poulailler et les plantations surélevées

- principaux buts de ces activités : apprendre une profession, à gérer ses capacités personnelles, à se préparer à la vie professionnelle, à se responsabiliser, à travailler en groupe et à respecter son préposé

Les actions de RMR pour ce volet depuis 2012:

- location d'une maison pendant 6 ans pour implanter la sérigraphie et la couture
- 2016: ouverture du cyber-café
- novembre 2016: construction des plantations surélevées
- janvier 2017: achat d'un terrain de 1,04 ha pour le maraîchage
- avril 2017: construction d'un poulailler d'une capacité de 50 poules
- février 2018: achat d'une maison afin d'y installer les ateliers
- avril 2018: travaux de rénovation de la nouvelle maison
- avril 2019: aménagement de la cour interne avec terrasse et rampes d'accès

Nouveaux défis pour les années à venir à partir de 2019 (projets de grande envergure et de longue durée):

1. construction d'une cuisine, d'un réfectoire avec terrasse – création du nouvel atelier : travail en cuisine
2. un autre projet concernera la prise en charge des nouveaux – nés en situation de handicap physique et / ou mental jusqu'à l'âge de 2 ans.

Rokku Mi Rokka asbl
2, rue du Puits / L - 9380 Merscheid
www.rokkumirokka.lu

S'il vous plaît, si vous voulez nous soutenir avec un don au compte de l'ACFL CCPLLULL, LU29 1111 0030 7871 0000, avec la mention «Solidaritésaktioun ACFL».



Atelier protégés



Equipe ROKKU MI ROKKA

Fir nozedenken

Gebet für unsere Erde

Allmächtiger Gott,
der du in der Weite des Alls gegenwärtig bist
und im kleinsten deiner Geschöpfe,
der du alles, was existiert,
mit deiner Zärtlichkeit umschließt,
gieße uns die Kraft deiner Liebe ein,
damit wir das Leben und die Schönheit hüten.

Überflute uns mit Frieden,
damit wir als Brüder und Schwestern leben
und niemandem schaden.

Gott der Armen,
hilf uns,
die Verlassenen und Vergessenen dieser Erde,
die so wertvoll sind in deinen Augen,
zu retten.

Heile unser Leben,
damit wir Beschützer der Welt sind
und nicht Räuber,
damit wir Schönheit säen
und nicht Verseuchung und Zerstörung.
Rühre die Herzen derer an,
die nur Gewinn suchen
auf Kosten der Armen und der Erde.

Lehre uns,
den Wert von allen Dingen zu entdecken
und voll Bewunderung zu betrachten;
zu erkennen, dass wir zutiefst verbunden sind
mit allen Geschöpfen
auf unserem Weg zu deinem unendlichen Licht.
Danke, dass du alle Tage bei uns bist.
Ermutige uns bitte in unserem Kampf
für Gerechtigkeit, Liebe und Frieden.

Papst Franziskus

Schlussgebet aus der Enzyklika „Laudato si – Über die Sorge für das gemeinsame Haus“ (2015)

Große Frauen



Seyran Ateş

Seyran Ateş, geboren 1963 in Istanbul, lebt seit ihrem 6. Lebensjahr in Deutschland. Sie ist eine vielfach ausgezeichnete Rechtsanwältin, Autorin und Frauenrechtlerin, Islam-Kritikerin und Reformerin. Man findet über sie die vielfältigsten Beschreibungen, vom Ausdruck großer Anerkennung bis zu der niedersten Anfeindung. Sie hat mehrere viel beachtete Bücher geschrieben, unzählige Interviews gegeben und Vorträge und Predigten gehalten. Kurz gesagt, sie ist eine Frau des Wortes. **Sie erhebt ihre Stimme für Freiheit und Emanzipation und gegen Extremismus und Unterdrückung.**

In ihrer Familie hatte sie die herkömmliche Frauenrolle zu erfüllen: sie musste ihren Bruder und ihre Eltern bedienen und durfte das Haus nicht alleine verlassen. Sie war eine sehr gute Schülerin und so lernte sie sehr schnell Deutsch um in der Schule nicht isoliert zu bleiben.

Seyran Ateş ist geprägt von der Frauenbewegung der 80er Jahre in Berlin. Mit 17 Jahren entfloh sie ihrem konservativen Elternhaus und lebte bis zum Abitur in einer Wohngemeinschaft und bei einer befreundeten Rechtsanwältin. Sie war entschlossen nach ihrem Abitur Jura zu studieren, denn „nur, wenn du deine Rechte kennst, kannst du sie auch durchsetzen.“ Zur Finanzierung ihres Jurastudiums an der Freien Universität Berlin arbeitete sie im Kreuzberger Treff- und Informationsort für Frauen aus der Türkei, die sich von der häuslichen Gewalt in ihren Familien schützen wollten. Diese Tätigkeit wurde ihr zum Verhängnis als ein Mann dort eindrang und zuerst ihre Klientin erschoss und sie danach lebensgefährlich verletzte. Obwohl der Tatverdächtige von ihr und 6 weiteren Zeugen identifiziert worden war, wurde er freigesprochen. Ihre Genesung zog sich über 6 Jahre hin. 1997 legte sie am Kammergericht Berlin ihr zweites Staatsexamen ab und beendete damit erfolgreich ihr Rechtsreferendariat. Seyran Ateş befasst sich hauptsächlich mit Straf- und Familienrecht und hat sich außerdem in der deutschen Ausländerpolitik engagiert. Sie war Mitglied der Deutschen Islamkonferenz und nahm am Integrationsgipfel der Bundesregierung teil. Sie kämpft für die Rechte der Frauen, gegen Zwangsheirat und Kinderehe, und sie spricht sich gegen das Tragen von Burka und Kopftuch aus. Als Erste fordert sie einen eigenen Straftatbestand gegen Zwangsverheiratung, damit Frauen und Männer besser vor der Zwangsehe geschützt werden.

Wegen ihres Engagements für Integration und Gleichberechtigung wurde sie 2007 mit dem Bundesverdienstkreuz am Bande ausgezeichnet. 2008 erhielt sie vom damaligen Regierenden Bürgermeister Berlins, Klaus Wowereit, den Verdienstorden des Landes Berlin.

2006 gab Seyran Ateş ihre Zulassung als Anwältin wegen der häufigen Bedrohungen und tätlichen Angriffen durch Verfahrensgegner ihrer Mandantschaft zurück. Am 6. September 2007 nahm sie ihre Arbeit als Anwältin wieder auf. Zukünftig werde sie ihre Mandantinnen betreuen ohne jedoch ihre offizielle Anschrift bekannt zu geben. Am 19. Oktober 2009 berichtete Deutschlandradio Kultur, dass sich Ateş wegen der Morddrohungen, die sie nach Erscheinen ihres jüngsten Werkes *Der Islam braucht eine sexuelle Revolution* erhalten hatte, ganz aus der Öffentlichkeit zurückziehen werde. 3 Jahre später eröffnete sie ihre Anwaltskanzlei wieder um vor allem hilfesuchenden Frauen als Anwältin zur Verfügung stehen zu können.

Im Sommer 2017 gründete Ateş gemeinsam mit anderen liberalen Muslimen eine Moschee, in der Frauen und Männer, Muslime jeglicher Glaubensrichtungen, gleichberechtigt gemeinsam beten wollen. Die Moschee soll ein Symbol sein für den Kampf um die Gleichberechtigung der Frauen. Sie soll eine spirituelle Heimat sein, vor allem für jene Männer und Frauen, die sich in traditionellen Moscheen nicht wohlfühlen, wo Frauen im hinteren Teil des Hauptraumes hinter einem Paravent bleiben oder sich gleich in einem Nebenraum aufhalten müssen. Sie wollen sich nicht mehr vorschreiben lassen, wie sie ihre Religion zu leben haben. Toleranz, Gewaltfreiheit und Geschlechtergerechtigkeit sollen im Vordergrund stehen. Die *Washington Post* nennt diese Initiative eine „feministische Revolution des muslimischen Glaubens“. Dagegen erklärt die türkische Religionsbehörde, dass hier versucht werde, die Religion zu untergraben und zu zerstören.

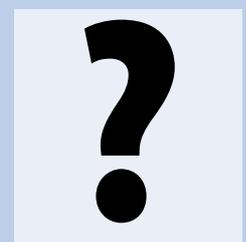
Wer Seyran Ateş nur aus ihren kämpferischen Büchern und Interviews kennt, wer von dem Hass weiß, der ihr entgegenschlägt, wer sich von ihrer Beharrlichkeit in Diskussionen überzeugen konnte, der ist bei der ersten persönlichen Begegnung mit ihr überrascht: Sie spricht meist leise, oft lächelnd und fast fürsorglich aufmerksam, ob ihr Gegenüber ihr folgen kann. Nicht ihre Person ist die Provokation, sondern das, was sie zu sagen hat. Für Seyran Ateş ist wichtig, dass Freiheit etwas ist, das nicht nur auf dem Papier stehen kann. Freiheit muss man leben dürfen. Sie fühle sich frei, weil sie sich die Freiheit nehme Dinge auszusprechen. Sie setze sich ein für die Freiheit, wohlwissend, dass noch ein weiter Weg vor uns liegt.

Wer Seyran Ateş nur aus ihren kämpferischen Büchern und Interviews kennt, wer von dem Hass weiß, der ihr entgegenschlägt, wer sich von ihrer Beharrlichkeit in Diskussionen überzeugen konnte, der ist bei der ersten persönlichen Begegnung mit ihr überrascht: Sie spricht meist leise, oft lächelnd und fast fürsorglich aufmerksam, ob ihr Gegenüber ihr folgen kann. Nicht ihre Person ist die Provokation, sondern das, was sie zu sagen hat. Für Seyran Ateş ist wichtig, dass Freiheit etwas ist, das nicht nur auf dem Papier stehen kann. Freiheit muss man leben dürfen. Sie fühle sich frei, weil sie sich die Freiheit nehme Dinge auszusprechen. Sie setze sich ein für die Freiheit, wohlwissend, dass noch ein weiter Weg vor uns liegt.

Carine Manderscheid-Hirtz

Madame X

Die Madame X, die wir dieses Mal suchen, wurde am 22. September 1924 als Tochter eines Marineoffiziers in Lelant/Cornwall, England geboren. Seit ihrem 15. Lebensjahr war sie schriftstellerisch tätig. Nach ihrem Schulabschluss trat sie 1942 dem freiwilligen Dienst des Women's Royal Naval Service bei. Sie arbeitete ebenfalls als Sekretärin im Außenministerium und wurde 1943 nach Indien geschickt, wo sie bis Kriegsende blieb.

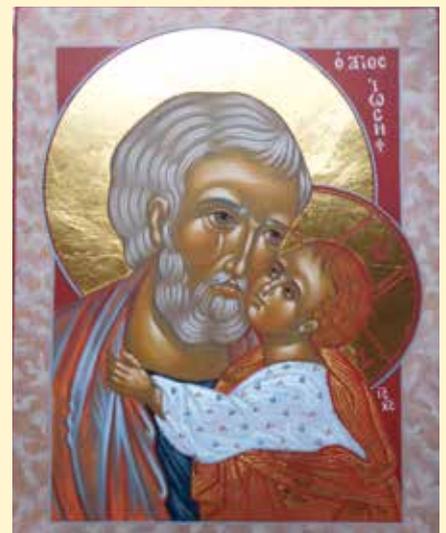
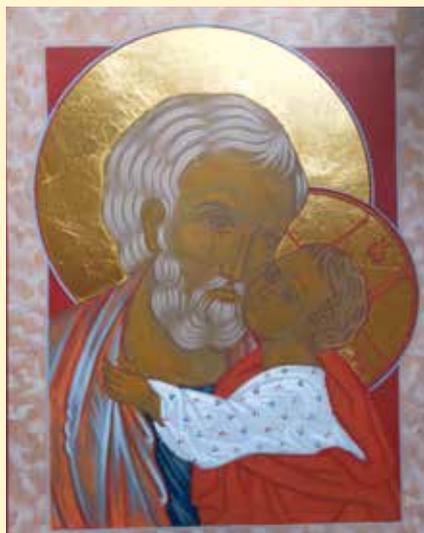


Mains de maîtres – Claudette Zeimes-Wagener

Ikonen sind Bilder der orthodoxen Christenheit, die die Menschen bis heute faszinieren. Sie sind mittlerweile auch in unseren westlichen Kirchen zu finden, wo sie fast immer an einem Ehrenplatz aufgestellt sind. Edle Schlichtheit und Ruhe zeichnen die Ikonen aus, die ein bildgewordenes Zeugnis des Glaubens sind. Sie sind als „Symbol“ zu betrachten, durch welches das Wort der Hl. Schrift verbildlicht ist. Ikonen sind untrennbar mit den religiösen Inhalten der kirchlichen Texte verbunden, und können, wie diese, nicht beliebig verändert werden. Die formale Gestalt der Ikonen und deren Themen ist innerhalb der orthodoxen Kirche festgelegt. Deshalb werden die gleichen Motive bis heute immer wieder ab-„geschrieben“. Der Ikonenmaler ordnet sich ein in ein Regelwerk und versteht sich nicht als „Künstler“.

welt), Hasenleim und Eigelb (Tierwelt), das göttliche Licht des Geistes (Gold), sowie der Mensch als Ausführender, geschaffen als Abbild Gottes.

Ikonen sind keine naturalistischen Bilder, denn alle Elemente sind durch ein bestimmtes System der Stylierung verfremdet. Mit Hilfe dieses Symbolismus bringt die Malerei eine andere, jenseitige Dimension zur Geltung. Ikonen fordern den Betrachter zur Stellungnahme heraus, besonders durch den Blickkontakt mit dem Dargestellten. Sie irritieren durch Verfremdung und Stylierung. Schon der Aufbau einer Ikone geschieht nach geometrischen Regeln und die Gesichter werden nach festen Maßen gestaltet. Von den Porträt-Ikonen blicken die dargestellten Personen uns an. Alle Elemente sind mit klaren Linien nachgezogen. Sinnesorgane sind stylisiert,



Entstehung der Ikone **Josef mit Kind**

Ikonen werden geschrieben: Als Bildträger wird eine Holzplatte, die mit einer Leim-Kreidemischung beschichtet ist, verwendet. Ikonen werden nicht eingerahmt, sondern der Rahmen wird in einer Erdfarbe aufgemalt: Ikonen sind irdische Fenster, durch welche das Überirdische in unsere Welt strahlt.

Der Hintergrund ist meistens mit Blattgold belegt, welches das jenseitige, nicht-geschaffene Licht darstellt, in dem der Heilige oder die Szene steht. Traditionell werden Ikonen immer in der Technik der Ei-Tempera gemalt: Pigmente aus der Natur werden mit Ei-Emulsion (Eigelb, vermischt mit Wein, Essig, Bier, Ouzo, Wodka...) und Wasser vermischt. Hierbei spielt das Ei als Zelle des Lebens, und Wasser als Element des Lebens (auch der Reinigung, der Taufe..) eine Rolle.

Insgesamt vereinigt sich die ganze Schöpfung in einer Ikone: Holz (Pflanzenwelt), Pigmente und Kreide (Mineral-

idealisiert. Der Faltenwurf der Gewänder ist auf eine geometrische Grundstruktur reduziert, und die Stoffe sehen aus, als seien sie geplättet. Die Ikone will nicht die vordergründige Ansicht einer Sache zeigen, sondern die göttliche Ordnung, die ihr zugrunde liegt. Der abgebildete Heilige befindet sich in dieser kosmischen Ordnung, in der es keine Schwere, keine Bewegung und keine Emotionen gibt.

Ikonen wollen den Betrachter zum Nachdenken bringen, ihn irritieren. Dies geschieht zum Beispiel durch die „umgekehrte Perspektive“, durch welche alle Bildelemente auf den Betrachter zu kommen. Betrachtet man die Ikone als „Fenster“, hinter dem eine Wirklichkeit liegt, die den Menschen übersteigt, so versteht man, dass dieser aus dem göttlichen „Jenseits“ und aus der Sicht Gottes angeschaut wird.

Ikonschreiben ist eine Schule des Sehens: Genaues Beobachten und Umsetzen ist das Wichtigste für den Anfän-



Claudette Zeimes-Wagner's

Leidenschaft für Ikonen begann 2005, dank eines Kurses bei der Erwachsenebildung. Heute gibt sie Kurse in Ikonenmalerei. Sie können gerne ihre Bilder in ihrer privaten Galerie (8, rue de l'église, L-3341 Huncherange) anschauen und weitere Erklärungen erhalten. Bei Interesse, rufen Sie sie bitte an: 51 71 49 oder 691 47 49 60 oder wenden sich per E-Mail: zeimesclaudette@gmail.com an sie.

ger, wobei gute Vorlagen eine große Hilfe sind. Es ist sehr lehrreich, bestehende klassische Ikonenmotive möglichst ähnlich zu kopieren. Der Malprozess ist dadurch speziell, dass zuerst die Flächen in dunklen Farbtönen gemalt werden, auf die im Nachhinein die helleren Farben gesetzt werden. Während das dunkle Bild noch unstrukturiert ist, bringen die helleren Töne Rhythmus und Struktur in die Fläche. Das göttliche Licht erhellt das Chaos und ordnet es. Ikonenschreiben ist „Lichtmalerei“.

Personen auf Ikonen stehen im Licht der Herrlichkeit Gottes. Je mehr der heilige Mensch Gott nahekommt und von ihm durchdrungen wird, desto „lichter“ wird er. Die Heiligen leuchten aus sich heraus, deshalb sind die Aufhellungen der Gesichter, Hände, Füße ... manchmal unlogisch. Mit purem Weiß werden verschiedene Teile des Inkarnats (Haut) mit kleinen Strichen aufgehellt, so als würde das Licht sehr intensiv an diesen Stellen durchscheinen. Da keine Lichtquelle von Außen auf die Personen fällt, wird kein Lichtreflex in die Augen gesetzt. Der Heiligenschein ist eine Lichtaura, die den Kopf umgibt. Er ist immer kreisförmig, auch wenn die Person im Halbprofil zu sehen ist.

Insgesamt kann man festhalten, dass Ikonen sich auf das Wesentliche beschränken. Alles ist reduziert und konzentriert. So wie die Aussagen der Bibel lakonisch sind und einladen, zwischen den Zeilen zu lesen, regen auch diese Bilder den Betrachter dazu an, ihre Aussagen zu meditieren und zu vertiefen. Er soll sich von dem Heiligen anblicken lassen, dem Blick standhalten, die Stille und die Ruhe auf sich wirken lassen.

Christus ist „Abbild Gottes“, und die Heiligen sind durch ihr Leben zum Abbild Gottes geworden. Als Abbild Gottes ist der Mensch gedacht, auch du und ich. Paulus sagt, dass wir alle berufen sind, Heilige zu werden. In diesem Sinne ist der Werdegang einer Ikone unserem eigenen Lebensweg ähnlich: die Basis ist die Erdfarbe (Genesis 2,7) und in vielen, oft unscheinbaren Schritten bewegen wir uns zum Licht hin.



Der Engel Gabriel.



Muttergottes



Christus, der große Hohepriester

Unsere Umwelt geht uns alle an

Essen zum Mitnehmen ohne Verpackungsmüll!



In vielen Restaurants, Hotels und Kantinen können die Gäste ihre Mahlzeiten oder ihre nicht aufgegessenen Speisen mitnehmen um sie zu einem späteren Zeitpunkt zu verzehren. Genau wie bei den Coffee To Go-Bechern entsteht dabei eine große Menge an Einwegverpackungen welche schon nach kurzer Zeit im Müll landen. Um dies zu vermeiden gibt es in Luxemburg seit einem Jahr eine umweltfreundliche und nachhaltige Lösung: **die ECOBOX!**

Die ECOBOX ist ein Mehrweg-Pfandsystem für die Mitnahme von Mahlzeiten. Die ECOBOX wird in 2 Größen als Schüssel mit Deckel, mit einem Volumen von 500 ml und einem von 1000 ml, angeboten. Die Schüssel ist temperaturbeständig zwischen -20°C und +100°C, ist Mikrowelleneeignet und kann auch problemlos zur Aufbewahrung in der Tiefkühltruhe benutzt werden.

Der Behälter besteht aus **Polybutylenterephthalat** kurz **PBT** und ist ein thermoplastischer Kunststoff. Er gehört zu den Polyestern und hat ähnliche Eigenschaften wie das bekannte Polyethylenterephthalat kurz PET, welches für Getränk-

keflaschen genutzt wird. Das Material macht die Schale sehr robust, da PBT eine hohe Festigkeit und Steifigkeit aufweist. Außerdem besitzt es eine gute chemische Widerstandsfähigkeit gegen viele Lösemittel. PBT eignet sich daher gut für die Verpackung von Lebensmitteln und lässt sich hervorragend recyceln.

Alle teilnehmenden Betriebe sind gut am **Aktions-Logo** zu erkennen. Momentan gibt es 25.000 ECOBOXEN in Luxemburg, die in rund 100 Restaurants (davon ca. 49 in Luxem-



burg-Stadt und direkter Umgebung) angeboten werden. Die Liste der Restaurants ist auf www.ecobox.lu zu finden.

Wie funktioniert das Mehrweg-Pfandsystem ECOBOX?

- In allen teilnehmenden Restaurants kann die Mahlzeit gegen eine Pfandgebühr von 5€ in einer ECOBOX mitgenommen werden.
- Nach dem Gebrauch sollte die ECOBOX ausgespült werden.
- Beim nächsten Restaurantbesuch wird die ECOBOX zurückgegeben und man erhält die Pfandgebühr zurück **oder** man tauscht die ECOBOX bei der erneuten Mitnahme von Speisen gegen eine neue professionell gereinigte ECOBOX ein.
- Defekte ECOBOXen können in allen teilnehmenden Restaurants gegen neue Behälter ausgetauscht werden.

Durch die mehrmalige Nutzung der ECOBOX können unzählige Einwegverpackungen eingespart werden.

Dies führt zur Reduzierung des Abfallvolumens, da nicht nur weniger Verpackungen, sondern gleichzeitig auch weniger



Lebensmittel weggeworfen werden. Das System ist besonders umweltfreundlich und nachhaltig, da defekte oder nicht mehr brauchbare ECOBOXen zum Produzenten zurückgeschickt und als Rohstoff für neue Produkte eingesetzt werden.

Annette Tausch

Weshalb die Rubrik ,Unsere Umwelt geht uns alle an‘?

Diese Rubrik ist als Aufforderung gedacht, als Aufforderung zu entschlossenem Handeln um den Klimawandel zu begrenzen und nachhaltige und gerechte Lebens- und Arbeitsbedingungen weltweit zu ermöglichen.

Frauen und Männer haben durch ihr alltägliches Handeln und ihren Konsum, bei der Nahrungszubereitung und Reinigung, durch ihr Wohnen und Mobilitätsverhalten sowie bei der Mülltrennung als Einzelne **wesentlichen Einfluss auf die Umwelt**.

Eine Gesellschaft bleibt nur zukunftsfähig, wenn sie verantwortungsvoll mit den globalen Ressourcen umgeht und den Einzelnen animiert, mit seinem eigenen Konsum- und Mobilitätsverhalten Einfluss zu nehmen. Die Lebensgrundlage nachfolgender Generationen kann nur gesichert werden, wenn in Kreislaufzyklen gedacht und Müll vermieden wird, Produkte mehrfach wiederverwertet und Recycling ausgebaut werden.

Darüber hinaus, haben wir als ChristInnen denn nicht den Auftrag zur Bewahrung der Schöpfung erhalten? In diesem Sinne hat auch der Verwaltungsrat der ACFL beschlossen, sich die nächsten vier Jahre intensiver für das globale Thema Bewahrung der Schöpfung einzusetzen: Es werden z. Bsp. – in Zusammenarbeit mit der SuperDrécksKëscht – einige Aktionen vorgestellt werden, wobei die ACFL-Sektionen aber auch einzelne Mitglieder sich beteiligen können. Außerdem wird die Sensibilisierungskampagne im Marienland weitergeführt und praktische Tipps z. Bsp. zu ‚clever akafen‘ oder zu Problemprodukten werden vorgestellt.

Le diaconat des femmes: une chance pour l'Église



Le vendredi **18 octobre à 19h30**, le **Père Bernard Pottier sj** viendra à la **Maison d'accueil des Franciscaines (Luxembourg-Belair)** nous parler du diaconat des femmes.



Le lendemain, samedi **19 octobre de 8h à 11h30** également à la Maison d'accueil des Franciscaines, il nous guidera - après le petit-déjeuner commun - au cours d'une matinée de réflexion, de rencontre et d'échange, vers des perspectives d'avenir.

Le Père Bernard Pottier sj est expert en la matière puisqu'il est membre de la commission d'étude sur le diaconat féminin, instituée par le pape François en 2016, une commission qui avait pour mandat d'étudier le diaconat féminin dans les premiers siècles du christianisme et de réfléchir à la possibilité de restaurer cette pratique. Le Père Pottier a publié un livre sur le diaconat permanent, intitulé «*La grâce du diaconat*».

Tous les chrétiens doivent se sentir responsables des autres, mais il y a des domaines spécifiques où les diacres masculins ou féminins ont leur place, un ministère officiel. Pour le moment, 18 diacres masculins permanents travaillent dans l'Église au Luxembourg.

Le diacre, homme et femme, présente un autre visage de l'Église : le partenaire social du monde, Jésus-Christ au service de tous.

Le Père Pottier nous exposera les racines du diaconat dans l'Église des premiers siècles, l'histoire du diaconat féminin, les domaines spécifiques du diaconat dans les communautés chrétiennes comme l'accompagnement des familles, la catéchèse, la pastorale des malades, ainsi que les résultats de la commission d'études et les perspectives d'avenir du diaconat des femmes.

Le diaconat des femmes est plus que jamais un défi à relever pour le bien de nos communautés.



Pour le petit-déjeuner, nous avons besoin d'une inscription par le virement de 10€ jusqu'au 11 octobre, sur le compte de l'ACFL: CCPLLULL: LU29 1111 0030 7871 0000, avec la mention **Père Pottier**.

Contact : ACFL, Annette Tausch,
BP 313, L-2013 Luxembourg,

Tel : 44 74 33 45, Email : info@acfl.lu

La conférence et le petit-déjeuner sont organisés par la commission diocésaine 'Fra an der Kierch' avec l'ACFL, l'Erwuesse-Bildung (EwB), la Luxemburg School of Religion & Society (LSRS) et la commission pour le Diaconat permanent.

Gutt Bicher

„Ihr macht uns die Kirche kaputt... – doch wir lassen das nicht zu!“

Daniel Bogner, Verlag Herder GmbH, Freiburg 2019, ISBN 978-3-451-39030-2



Keine Konsequenzen aus dem Missbrauchsskandal, überkommene monarchische Strukturen und immer wieder die Frauenfrage: Viel zu lange haben Bischöfe, Kardinäle und der Papst Aufbruch nur gepredigt, ohne dass den Worten wirkliche Taten gefolgt wären. Eigentlich sollte die Kirche eine gute Botschaft verbreiten, doch überschatten Skandale ihre Glaubwürdigkeit. Mehr noch, die Kirche hat ihre wichtigste Ressource verspielt, das Grundvertrauen ihrer Mitglieder. Immer drängender stellt sich die Frage: Wem gehört die Kirche eigentlich?

Daniel Bogner, Jahrgang 1972, beschreibt in seinem Buch klar, woran die Kirche krankt und wie Reformen verhindert werden. Der Theologieprofessor und Publizist kritisiert, weil er selbst an seiner Kirche leidet und etwas bewegen will: „*Das ist das Problem der Kirche: Wer sie verändern möchte, muss sie eigentlich aus den Angeln heben.*“

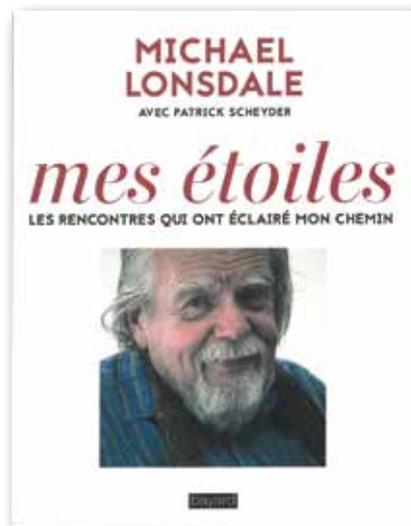
In acht dezidierten Themenblöcken zeigt Bogner deshalb die Ursachen für die „toxische“ Gestalt der Kirche auf und macht klar, dass die Kirchenmitglieder das nicht weiter akzeptieren. Er liefert Antworten darauf, wie die Kirche verlorenes Vertrauen wiedergewinnen und den Anschluss an die Moderne schaffen kann, ohne sich selbst zu verraten.

Provokant und präzise bringt Bogner auf den Punkt, wovor die Kirche nicht ausweichen darf. Man spürt: Das ist keines der üblichen Kirchenkritik-Bücher oder selbstmitleidiges Reform-Gejammer, hier redet nicht nur einer vor sich hin, sondern stößt wirklich an, etwas zu ändern: dafür, dass sich die Gläubigen ihre Kirche endlich zurückholen können.

„Für unsere politische Existenz würden wir niemals akzeptieren, was im kirchlichen Gemeinwesen noch Standard ist, die beinahe vollständige Abhängigkeit der Kirchenmitglieder von Entscheidungen, die andere Personen in Ämtern treffen, zu denen viele per se – etwa kraft „falschen“ Geschlechts – keinen Zugang haben und deren Handeln wir in keiner Weise verbindlich kontrollieren oder mitbestimmen können.“ (Daniel Bogner).

«Mes étoiles – Ces rencontres qui ont éclairé mon chemin»

Michaël Lonsdale, Bayard Editions, Montrouge Cedex 2018, ISBN 978-2-227-49487-9



Dans ce témoignage exceptionnel, Michaël Lonsdale revient sur son parcours personnel et évoque avec sensibilité, respect, admiration les grandes personnalités qui l'ont marqué à jamais. Il revoit sa vie de comédien ayant joué avec les plus grands metteurs en scène et réalisateurs et aussi sa vie d'homme ayant vécu seul avec sa mère jusqu'à ses derniers instants. Ils s'appellent Laurent Terzieff, Marguerite Duras, Jean Tardieu, Luis Bunuel, Georges Pérec, Aimé Césaire, tous ont eu une influence immense sur le cours de sa vie. Ce témoignage unique, où le grand comédien parle comme il ne l'a jamais fait de ces rencontres qui ont éclairé sa vie, est illustré de ses propres peintures, elles aussi inédites.

Michaël Lonsdale, né en 1931, est comédien. Il a joué avec les plus grands metteurs en scène et cinéastes. Il a remporté un César pour son interprétation de frère Luc dans le film de Xavier Beauvois, *Des hommes et des dieux*. Il est l'une des voix chrétiennes appréciées du grand public.



essen & Drénken



Das tägliche Brot mit den eigenen Händen zu formen und selbst herzustellen, ist ein gutes Gefühl. Daher möchten wir unsere neue Reihe mit **Brotrezepten** fortsetzen..

Limpabrot

Die Schweden essen das gewürzte Limpabrot fast täglich. Es hat einen aparten Geschmack und eignet sich besonders für belegte Sandwiches. Ein Vorteil ist, dass es sich lange frisch hält.



Zutaten für 2 große Brote:

1 EL Kümmel, 50 g Butter, ½ l Milch, 40 g Presshefe, 750 g Roggenmehl (Typ 1370), 1 EL Fenchelpulver, 1 TL Salz, 350 g Weizenmehl (Typ 550), 130 g Melasse, geriebene Schale einer Orange.

Zubereitung:

Den Kümmel am besten in einem Mörser fast zu Pulver zerdrücken. Die Butter in der Milch zergehen und auskühlen lassen. Die Hefe in die Milch einbröseln und gut vermischen. Das Roggenmehl in eine Schüssel sieben. Die Hefelösung hineingießen und gut vermischen, bis der Teig glatt ist. Das halbe Weizenmehl mit dem Kümmel, dem Fenchel und dem Salz auf eine Arbeitsfläche sieben. Den Roggenteig darauf kräftig kneten, bis sich alle Zutaten gut vermischt haben. Zu einem Teigball formen. In einen beölten Plastikbeutel legen. An einem warmen Ort gehen lassen, bis er sich um die Hälfte vergrößert hat.

Die Melasse in einem Topf lauwarm werden lassen. Den gegangenen Teig auf eine bemehlte Arbeitsfläche legen. Mit einem Finger mehrere Löcher bohren und die Melasse hineingießen. Das restliche Mehl mit der Orangenschale kräftig in den Teig einkneten., bis alles gleichmäßig vermischt und der Teig glatt ist. Den Teig halbieren, zu zwei länglichen Laiben formen und auf ein gefettetes Backblech legen. Zudecken und an einem warmen Ort gehen lassen, bis sich der Teig wieder um die Hälfte vergrößert hat. Auf mittlerer Schiene im vorgewärmten Backofen bei 190 Grad 35-45 Minuten backen, bis die Brote oben braun sind und am Boden hohl klingen, wenn dagegengeklopft wird. Auf einem Rost auskühlen lassen.

Rosinen- und Nuß-Gesundheitsbrot

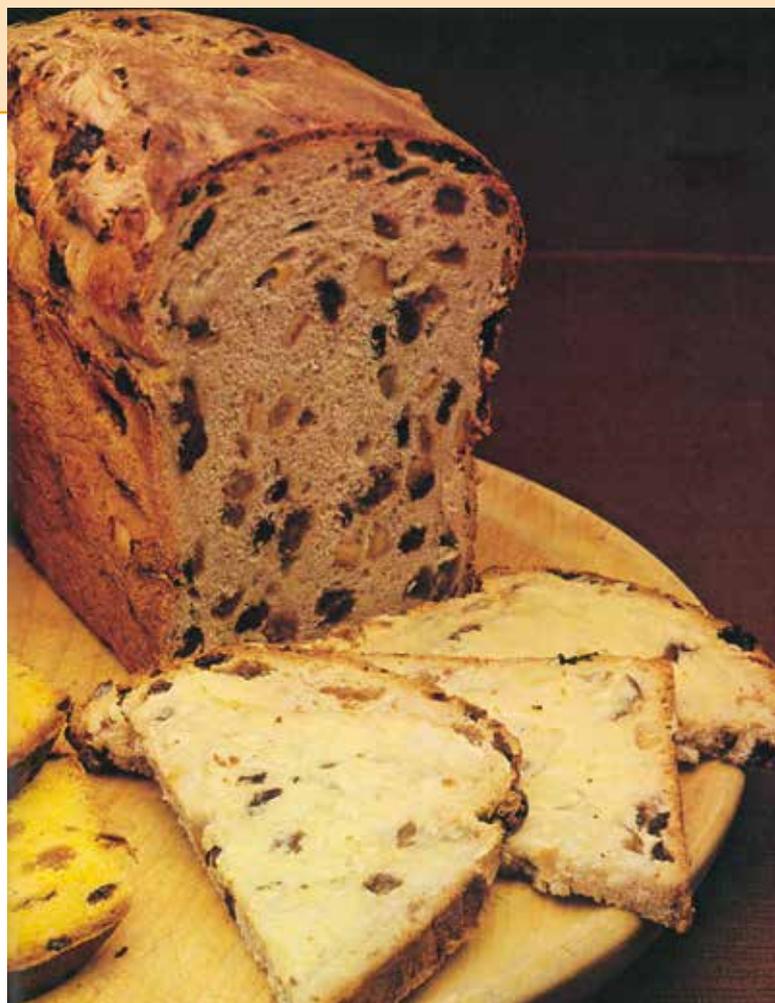
Ein festes und saftiges Brot, das gerne nur mit Butter serviert wird.

Zutaten für 1 Brot:

4 ¼ TL Backpulver, 1 TL Salz, 275g Weizenmehl (Typ 405), 50g Sojamehl, 75 g Zucker oder Honig, 25 g Butter oder Margarine, ¼ l Milch, 1 Ei, 100 g Rosinen, 50 g grob gehackte Nüsse.

Zubereitung:

Eine große Kastenform ausfetten und mit Pergamentpapier auslegen. In einer Schüssel den Honig oder Zucker in die Milch geben. Die Rosinen dazugeben und etwa eine Stunde einziehen lassen, danach mit dem Ei vermischen und die Nüsse dazugeben. Die Mehle mit dem Backpulver und dem Salz in eine große Schüssel sieben. Die Butter oder Margarine in Flocken in das Mehl einreiben, bis es bröselig aussieht. Den Inhalt aus der anderen Schüssel dazugeben und gleichmäßig zu einem weichen Teig mischen. In die Kastenform füllen und glattstreichen. In einem vorgeheizten Backofen auf mittlerer Schiene bei 180 Grad 60 Minuten backen.



Glutenfreies Käsebrot

Glutenfreies Brot enthält weder Weizen- noch Roggenmehl, dadurch hält es sich nicht lange frisch. Es empfiehlt sich daher kleinere Mengen zu backen.

Zutaten für 1 Brot:

15 g Presshefe, 1 TL Zucker, 0,225 l warme Milch und Wasser gemischt, 200 g Weizenstärke oder glutenfreies Mehl, ½ TL Salz, 50-75 g geriebener Cheddar-Käse, 1 EL Öl.

Zubereitung Teig:

Eine kleine Kastenform mit eingefettetem Pergamentpapier oder mit Alufolie auslegen. (Dieses Brot klebt sehr an der Form.)

Die Presshefe mit dem Zucker in der warmen Flüssigkeit auflösen, etwa 10 Minuten an einem warmen Ort stehen lassen, bis sie hell und blasig ist. Die Stärke, das Salz und den Käse in einer Schüssel mischen. Die Hefelösung mit dem Öl dazugeben und zu einem dünnen Teig schlagen. Die Schüssel

zudecken und an einem warmen Ort stehen lassen, bis der Teig 1 cm unter den Rand der Form gestiegen ist.

Auf mittlerer Schiene im vorgewärmten Backofen bei 220 Grad 30 Minuten backen. Auf eine Rost stürzen, das Papier abziehen und auskühlen lassen.

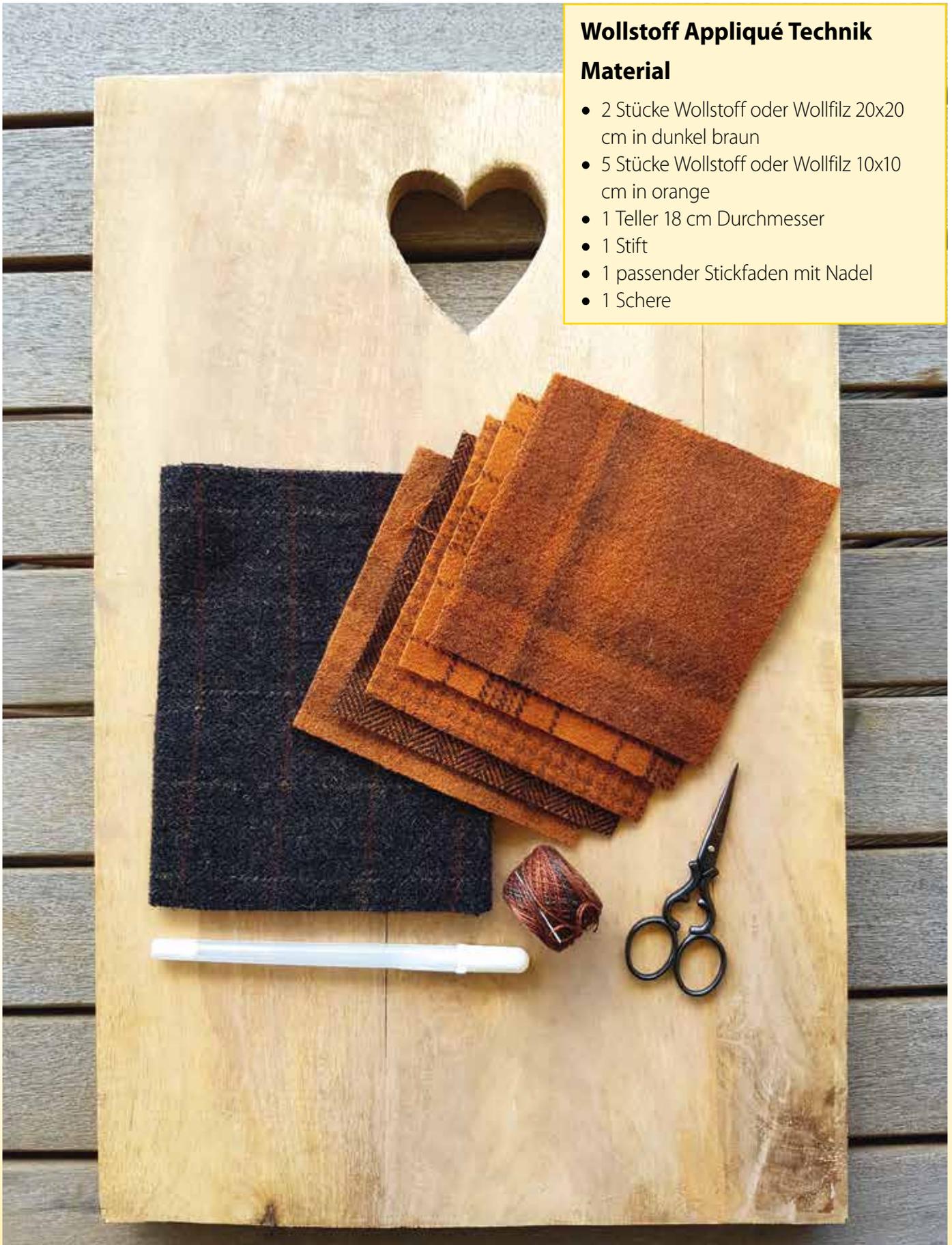


Handarbeit

Wollstoff Appliqué Technik

Material

- 2 Stücke Wollstoff oder Wollfilz 20x20 cm in dunkel braun
- 5 Stücke Wollstoff oder Wollfilz 10x10 cm in orange
- 1 Teller 18 cm Durchmesser
- 1 Stift
- 1 passender Stickfaden mit Nadel
- 1 Schere



Deckchen für die Herbstdekoration

Schritt 1:

Für die Vorderseite, einen Teller von 18 cm Durchmesser auf den Wollstoff legen, mit einem Stift umkreisen und ausschneiden.

Den gleichen Schritt wiederholen für die Rückseite. Diesen Teil zur Seite legen bis später.

Schritt 2:

Für die Vorderseite, 5 mittelgroße Herzen ausschneiden, freihändig oder sie vorher anhand einer Schablone aufzeichnen und dann ausschneiden.

Schritt 3:

Die Herzen entlang des äußeren Randes mittels einer Stecknadel anheften. Anschließend die Herzen mit dem Langettenstich annähen.

Schritt 4:

Die bestickte Wollstoffscheibe umdrehen und die Rückseite bügeln, so fügt sich der Faden schön in die Wolle ein.

Schritt 5:

Die beiden Wollstoffscheiben links auf links zusammenheften und mit dem Langettenstich zusammennähen.

Schritt 6:

Abschließend die Rückseite bügeln. Fertig!

Viel Freude beim Nähen.

**Sylvie und Monique Wagner,
Luxemburg**



Kindertagesstätte



Der ACFL hire Foyer de Jour

Neies vun de Siweschléifer

Summerfest bei de Siweschléifer

Esou wéi d'Traditioun dat virgesäit, hate mir och dëst Joer (de 05.07.2019) eist Summerfest am Siweschléiferhaus. Wéi déi Jore virdrun gouf de Kanner an och den Elteren erëm vill gebueden.

D'Wieder huet och matgespillt esou datt ganz vill Elteren eiser Aluedung no komm si fir gemeinsam, bei flotter Musek, ee schéine Moment ze verbréngen.

Fir dee klengen awer och groussen Honger war gesuergt mat leckere Cheeseburger, Wirschtercher a Fritten an als Dessert Eisekuch (mat Äerdbier a Schlagsahn).

Mir wëllen allen, déi den Dag mat eis verbruecht hunn, Merci soen a freeën eis schonn d'nächst Joer.



„Siweschléiferhaus“



Fête d'été chez les «Siweschléifer»

C'est devenu une tradition. Cette année aussi, le 5 juillet 2019, il y avait la fête d'été chez les «Siweschléifer». Il y eut beaucoup d'animation pour les enfants et les parents.

Comme il faisait un temps splendide beaucoup de parents avaient répondu positivement à notre invitation. Ils ont passé des moments agréables en communauté, avec un excellent accompagnement musical.

Tous ceux qui avaient faim ou soif, ont pu se régaler: de délicieux cheeseburgers, des saucissons, des pommes-frites et en dessert une gaufre avec fraises et crème Chantilly.

Un grand merci à tous ceux qui ont voulu passer la journée avec nous et nous rêvons déjà dans la joie de la fête d'été 2020.



IMPRESSUM:

ML

Zäitschrëft fir d'Kathoulesch Fraenaktioun

Edition: Action Catholique des Femmes du Luxembourg

Photos: Christiane Hansen, ACFL-Archives, ACFL-Sections, etc.

Rédaction et Layout: Team ML (M. Dockendorf-Kemp, M-P. Graul, C. Manderscheid, J. Meyers, A. Tausch).

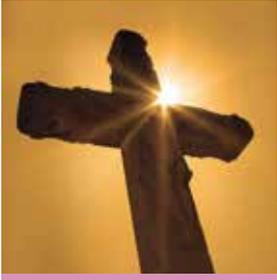
Cover-Photo: Shutterstock

Responsables: Maggy Dockendorf-Kemp et Annette Tausch

Secrétariat: ACFL, 5, avenue Marie-Thérèse, L-2013 Luxembourg
Boîte postale 313, Tél. 44743-255 et 44743-345 – Fax: 44743-257
www.acfl.lu, tausch@acfl.lu

Paraît cinq fois par an – Tirage 9.000 exemplaires

Cotisation 2019: 10 Euro • CCPLLULL, IBAN LU29 1111 0030 7871 0000



Was ich Dir noch sagen wollte

*Was ich Dir noch sagen wollte
es bleibt ungesagt
was ich Dich noch fragen wollte
es bleibt ungefragt.*

*Was ich Dir noch zeigen wollte
es bleibt ungeseh'n
was wir uns noch erträumten
es bleibt ungescheh'n.*

*Der Tod kam ohne Zagen
riss unser Band entzwei
nie mehr ein Wort, ein Blick von Dir
alles versäumt, vorbei?*

*Doch werd' ich Dich im Herzen tragen
drin träume ich mit Dir
ich werde Dich im Herzen fragen
drin bist Du stets mit mir.*

© Josef Albert Stöckl